

## Renseignements pratiques

### Inscription (jusqu'au 18 janvier 2012)

- Au moyen du bulletin d'inscription ci-joint à renvoyer au:

Secrétariat du Département de droit civil  
Faculté de droit - Uni Mail - Université de Genève  
Bd du Pont-d'Arve 40 - 1211 Genève 4 - Fax : +41(0)22 379 84 67

- En ligne:  
[www.unige.ch/droit/unidroit2010.html](http://www.unige.ch/droit/unidroit2010.html)

### Confirmation – paiement

- Une confirmation écrite, avec bulletin de versement, vous parviendra après réception de votre inscription.

### Finance d'inscription

incluant le livre les «Principes d'UNIDROIT 2010» (en français ou en anglais), les rafraîchissements servis à la pause et le cocktail.

- CHF 330.–
- CHF 220.– pour les membres de l'ASA
- CHF 100.– pour les avocat(e)s-stagiaires et étudiant(e)s, sur présentation d'une pièce de légitimation (sans le livre).

En cas d'annulation reçue le 20 janvier 2012 au plus tard, la finance d'inscription est remboursée sous déduction d'un montant de CHF 50.–.

### Langue

Les présentations auront lieu en français ou en anglais, sans traduction simultanée.

### Attestation

Une attestation de participation peut être délivrée sur demande (notamment aux avocat(e)s-stagiaires).

### Lieu - Venue

Uptown-Geneva - Business & Art Center  
29, rue de la Servette - 1201 Genève  
200 m. de la gare Cornavin / bus ou tram : arrêts Lyon ou Gare Cornavin  
200 m. from Cornavin Train Station / Bus or tram stops : Lyon or Gare Cornavin

### Informations complémentaires - For further information

Francine PINGET - Nicole CRAUSAZ  
Secrétariat du Département de droit civil - Faculté de droit  
Tél : +41(0)22 379 86 33 / 84 73 - [Francine.pinget@unige.ch](mailto:Francine.pinget@unige.ch) - [Nicole.crausaz@unige.ch](mailto:Nicole.crausaz@unige.ch)

[www.unige.ch/droit/unidroit2010.html](http://www.unige.ch/droit/unidroit2010.html)

## Practical information

### Registration (until January 18, 2012)

- Using the attached registration form to be sent to:

Secrétariat du Département de droit civil  
Faculté de droit - Uni Mail - Université de Genève  
Bd du Pont-d'Arve 40 - 1211 Genève 4 - Fax : +41(0)22 379 84 67

- Online:  
[www.unige.ch/droit/unidroit2010.html](http://www.unige.ch/droit/unidroit2010.html)

### Confirmation – payment

- A written confirmation, together with a payment slip, will be sent after receipt of the registration form.

### Registration fee

including the book "UNIDROIT Principles 2010" (in French or in English), drinks during the tea break and the cocktail.

- CHF 330.–
- CHF 220.– for ASA members
- CHF 100.– for trainees and students, on production of a legitimization card (without the book).

In case of cancellation received until January 20, 2012, the registration fee will be reimbursed minus a cancellation fee of CHF 50.–.

### Language

Presentations will be made in French or in English, without translation.

### Certificate

Upon request, an attendance certificate can be delivered (in particular to trainees).

## Un nouveau droit transnational des obligations ?

Les Principes d'UNIDROIT 2010

## A new transnational law of obligations ?

The UNIDROIT Principles 2010

vendredi 3 février 2012

Professeure Christine CHAPPUIS  
Faculté de droit, Université de Genève

Affranchir  
s.v.p.

Université de Genève  
Faculté de droit – Uni Mail  
Secrétariat du Département de droit civil  
Bd du Pont-d'Arve 40  
CH-1211 Genève 4

## But du colloque

Depuis leur introduction en 1994, les Principes d'UNIDROIT relatifs aux contrats du commerce international ont pris une importance croissante dans la pratique des contrats internationaux. Que les parties s'y réfèrent expressément ou non, ces Principes constituent probablement l'instrument de soft law le plus fréquemment utilisé en la matière.

Grâce aux nouveaux chapitres ajoutés par l'édition 2010, les Principes d'UNIDROIT forment aujourd'hui une véritable partie générale des obligations de nature contractuelle. Le moment est opportun pour vérifier l'application qui en est faite dans la pratique arbitrale et analyser la portée de ces récents ajouts.

Le colloque réunira le Président du Groupe de Travail d'UNIDROIT et d'autres responsables des nouveaux chapitres. Il permettra ainsi aux participants de recevoir des explications de première main sur les questions traitées.

## Colloquium's Target

*First published in 1994, the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts play an increasingly important role in international business contracts practice. They are currently the most frequently used soft law instrument, whether or not expressly referred to by the parties.*

*With a few chapters now added, the 2010 edition of the UNIDROIT Principles constitutes the equivalent of a general part on contractual obligations. It seems appropriate to examine the scope of the new provisions and the use of the UNIDROIT Principles in arbitral proceedings.*

*The Chairman of the Working Group as well as Rapporteurs on the new chapters will share their invaluable knowledge and expertise with the participants.*

## Un nouveau droit transnational des obligations ?

Les Principes d'UNIDROIT 2010

3 février 2012, Université de Genève

## A new transnational law of obligations ?

The UNIDROIT Principles 2010

3 February 2012, University of Geneva

## Programme - *Programme*

13 h 00	<b>Accueil des participants</b> <i>Registration</i>
13 h 25	<b>Ouverture du colloque</b> <i>Opening of the Conference</i>
13 h 30	<b>Présentation générale des Principes d'Unidroit relatifs aux contrats du commerce international 2010</b> <i>General presentation of the Unidroit Principles of International Commercial Contracts 2010</i> Professeure Christine CHAPPUIS
13 h 45	<b><i>Illegality – New provisions</i></b> Illicéité – Nouvelles dispositions Professor Michael Joachim BONELL
14 h 15	<b>Restitution – Nouvelles dispositions</b> <i>Restitution – New provisions</i> Professeure Christine CHAPPUIS
14 h 45	<b>Discussion</b>
15 h 15	<i>Pause</i>
15 h 45	<b>Pluralité de débiteurs et de créanciers – Nouvelles dispositions</b> <i>Plurality of obligors and obligees – New provisions</i> Professeur Marcel FONTAINE
16 h 15	<b>Obligations conditionnelles – Nouvelles dispositions</b> Conditions – New provisions Professeure Bénédicte FAUVARQUE-COSSON
16 h 45	<b>L'application des Principes d'UNIDROIT dans l'arbitrage</b> <i>Use of the UNIDROIT Principles in arbitration</i> Professeur Pierre TERCIER Professeur Jean-Paul VULLIETY
17 h 15	<b>Discussion</b>
18 h 00	<b>Coktail</b>

## BULLETIN D'INSCRIPTION

Un nouveau droit transnational des obligations?

A renvoyer avant le **18 janvier 2012** *to be sent before 18 January 2012*

*Prière de remplir en lettres majuscules*

Madame     Monsieur

Nom: ..... Prénom: .....

Titre, fonction : .....

Entreprise (en toutes lettres) : .....

Adresse de contact :  Privée     Professionnelle

Adresse: .....

NP / ville / pays : .....

Téléphone: ..... Fax: .....

E-mail: .....

Je m'inscris au colloque "Un nouveau droit transnational des obligations?" du vendredi 3 février 2012 et m'engage à verser la somme correspondante au moyen du bulletin de versement qui me sera adressé dès réception de mon inscription.

*I register for the colloquium "A new transnational law of obligations?" taking place on Friday 3 February 2012 and undertake to pay the corresponding amount.*

CHF 330.-  
 CHF 220.- pour les membres de l'ASA  
 CHF 100.- pour les avocat(e)s-stagiaires et les étudiant(e)s, sur présentation d'une pièce de légitimation (sans le livre)

Principes d'UNIDROIT 2010, en français     *UNIDROIT Principles 2010, in English*

Date: ..... Signature: .....